

# escaner cultural

revista virtual de arte contemporáneo y nuevas tendencias

año 8 Número 85 - Julio 2006



## UNIvers(o)

**INFORME: VISUALEYEZ,  
EDMONTON, CANADÁ,  
2006**

Por  
Clemente Padín



## Arte y Tecnología

**AGRICOLA DE COLOGNE  
PIONERO ARTISTA  
MULTIMEDIAL**

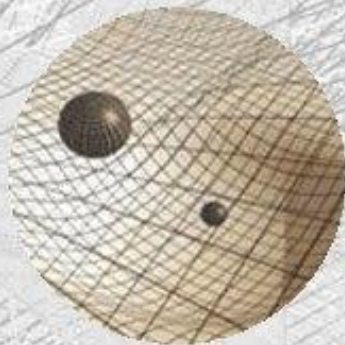
Por  
yto.cl



## Signos Corrosivos

**EDUARDO KAC: EN  
REALIDAD, TODOS SOMOS  
TRANSGÉNICOS 1/3**

Desde México,  
César Horacio Espinosa V.



## Ensayo

**FORMAS ENTRE CIENCIA Y  
ARTE**

Por: Patricia Tascón



## Transversales

**BAUDRILLARD;  
ALTERIDAD, SEDUCCIÓN Y  
SIMULACRO**

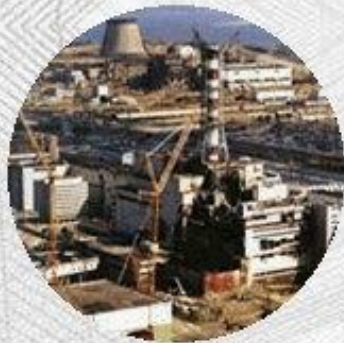
Por Adolfo Vásquez Rocca



## Personajes

**ALFONSINA STORNI  
UNA PERLA DESPRENDIDA  
EN EL OCÉANO**

Por: Alvaro Oliva



SUSCRIBIR a  
Escáner Cultural

Números  
Anteriores

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	32
33	34	35	36
37	38	39	40
41	42	43	44
45	46	47	48
49	50	51	52
53	54	55	56
57	58	59	60
61	62	63	64
65	66	67	68
69	70	71	72
73	74	75	76
77	78	79	80
81	82	83	84

Qué se teje  
EXPOSICIONES  
actividades culturales

EDICIONES  
ESPECIALES  
Artículos extensos  
para los más  
hambrientos

JavaMuseum - final show: "Extasy" [www.javamuseum.org](http://www.javamuseum.org)



## AGRICOLA DE COLOGNE PIONERO ARTISTA MULTIMEDIAL

entrevista por [yto.cl](http://yto.cl)  
Traducción: [Mónica Barros](#)

Artista multidisciplinario y multimedial, fundador y director de [\[NewMediaArtProjectNetwork\]:||cologne.](#)

Agricola de Cologne dirige, produce y edita vídeo arte, también compone su música.

Como artista ha realizado más de 100 exhibiciones individuales trabajando con más de 70 museos en Europa. Entre 1989 y 1994, trabajó como curador organizando varios proyectos culturales en Europa, y desde el año 2000 está a cargo de la curatoría de numerosos proyectos nuevos medios para el [\[NewMediaArtProjectNetwork\]:||cologne.](#)



Agricola de Cologne

Él es además co-organizador y curador de varios festivales y exhibiciones de nuevos medios, y desde el año 2000 ha participado en más de 200 exhibiciones y festivales nuevos medios en todo el mundo, como ZKM Karlsruhe/G 2005, Bienal de Video y Nuevos Medios Santiago/ Chile 2005, Bienal de Montreal 2004, Bienal de arte electrónico Perth/Australia 2004, Bienal Nuevos Medios de Mérida /México 2003, FILE 2001-2006, Ars electronica 2001-2005, ISAE 2002 Nagoya/Japón, SENEF Seúl 2004-2005, etc.



video: Message from behind a Wall

### **Háblame de tu infancia y de tus estudios. ¿Cuándo descubriste que tu vida se consagraría al arte?**

Nací inmediatamente después de la II Guerra Mundial, cuando la gente estaba preocupada por reconstruir y rearmar las infraestructuras de vida en un país totalmente destruido.

A pesar de estos tiempos difíciles, la vida de mi familia siempre estuvo ligada al arte, principalmente gracias a la iniciativa de mi madre, pero también por parte de mi padre, ya que él era ingeniero inventor. Cuando tenía cinco años, quise aprender a tocar el violín, y empecé a tomar clases cuando tenía 6.

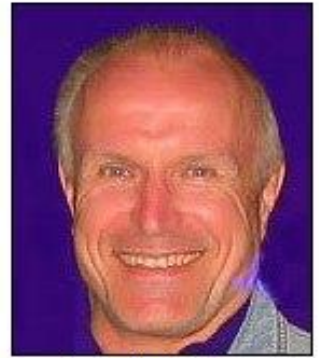
Mi familia representaba un suelo fértil para el arte, y debido a los intereses de mi madre, me ví confrontado a distintas disciplinas artísticas. Ella tenía, por ejemplo, una extensa biblioteca con libros de arte, y cuando crecí, para las navidades o cumpleaños, me regalaban libros de arte. Cuando mis padres se dieron cuenta de que estaba interesado en el arte visual, me regalaron mi primer set de pinturas, cuando tenía 13 años. Fue más o menos en aquella época cuando me di cuenta de que no quería hacer nada más que arte.

En el aspecto material, mis padres no eran ricos, pero sí en cuanto a sus pensamientos, ideas y visiones; y lo más relevante de todo, ellos siempre me alentaron a ser activo en el arte.

## ¿Te gustaría hablar de algún artista que sea especial para ti?

En la época de los cincuenta, del siglo XX, y debido al periodo Nazi, el arte contemporáneo fue prohibido en el país; y luego de la guerra, la gente comenzó a relacionarse con arte del siglo XIX y previo al periodo Nazi. Al principio mi favorito era el Impresionismo francés, pero luego me gustó el Fauvismo.

Tuve una gran afinidad con el Surrealismo, que no sólo era un movimiento artístico sino más bien un movimiento filosófico. Artistas como Max Ernst, Francis Picabia, no tanto Dali, llamaron mi atención. Más tarde me di cuenta de cuán creativos eran los movimientos al basarse en acercamientos multidisciplinarios.



Agricola de Cologne

## ¿Te sientes parte de algún movimiento en especial?

Nunca sentí que sería parte de algún movimiento de arte en particular, debido también a las limitaciones de estos. En mis primeros años, experimenté con varios "estilos", y seguí las ideas de muchos de estos movimientos, pero sólo para saber que "experimentar" era mi manera de hacer arte, siguiendo mis propios principios en vez de ideas preconcebidas.

Hasta el ataque terrorista en 1998, un periodo artístico siguió a otro. Desde un punto de vista externo, la gente no reconoce "mi estilo", ya que no quieren ver mi manera específica de ver las cosas, las ideas filosóficas detrás de lo que hago.

Cuando en el año 2000 empecé una nueva vida profesional en las artes electrónicas, la experimentación fue lo que nuevamente me guió. Este principio interno específico para experimentar lo desconocido, lo que aún no existe, permaneció inalterado. Si quieres, sigo me propio movimiento.



Video. Distortion Projected

## ¿Cómo es la cosa en Alemania específicamente?

Es una pregunta difícil, ya que nunca me veo como un artista "alemán", cualquiera sea el significado de esto. Nunca tuve una gran afinidad con lo que se podría llamar la "mentalidad alemana", y por lo tanto con el arte contemporáneo alemán, que está demasiado intelectualizado y muy ideologizado; dos aspectos que no me gustan para nada.

Siempre fui más bien un ciudadano del mundo, siguiendo mis objetivos personales, lo que se tradujo en que nunca fui parte de la corriente principal o de la escena artística en general. Ya que luego de estudiar sólo me quería dedicar al arte, pronto me di cuenta de que yo era quien debía tomar la iniciativa por mi carrera profesional, lo que también me alejó de la escena artística, ya que había tenido éxito en mis acciones individuales. En mi nueva vida desde el año 2000, el aspecto alemán no tiene ninguna relevancia, ya que personalmente me ubico y actúo dentro de un contexto global, y aquí no existe ningún aspecto alemán nacional de importancia, a parte de lo que mencioné anteriormente.

De hecho, yo no represento el arte alemán, sólo vivo y trabajo en Alemania.

Durante el siglo XX, algunos grandes impulsos en arte contemporáneo vinieron de este país, pero actualmente es conservador y dogmático, y las nuevas expresiones experimentales son suprimidas por la escena artística predominante, que generalmente también representa un espíritu conservador.

Nuevos movimientos como el arte electrónico o el "netart" en particular, no tienen posibilidad de ser aceptados. Instituciones como ZKM en Karlsruhe sólo tienen una función justificativa, lo que avala mis impresiones. Existen otras instituciones de este tipo como Ars electrónica; esto es un monopolio y entonces es posible manipular la opinión pública.



netart: En [code] ed

## Háblame un poco de la evolución de tu trabajo. ¿Qué es lo que has hecho en el pasado?. ¿Llevas mucho tiempo en esto?

Cuando comencé con el arte visual, y antes de entrar en la academia de arte, comencé a trabajar con los estilos de ciertos movimientos artísticos como el puntillismo, cubismo, etc, y comprobé sus potenciales artísticos. Entonces a veces comenzaba desde un punto cero, y luego de un tiempo el proceso creativo siempre me llevaba al final de un desarrollo que iba más allá. Luego terminé esta fase y comencé una nueva, con otro estilo. Entonces, durante muchos años, probé todos los movimientos artísticos europeos hasta que reconocí mi propia manera de trabajar, que no se insertaba en ningún estilo en particular, sino en puntos de vista basados en ideas filosóficas. Desde una mirada retrospectiva, comencé con disciplinas tradicionales como la pintura, y luego me dediqué a expresiones multidisciplinarias manifestadas en instalaciones espaciales.

Sin embargo, para comprender esto mejor, es bueno saber que mi carrera artística no siguió un curso lineal sino no-lineal, con muchos quiebres. El primer quiebre se dio en la academia de arte de Stuttgart en 1971, cuando decidí parar todo trabajo relacionado con arte, y les dije a mis padres que me iría a Munich para entrar a la escuela de actuación. En el transcurso de dichos estudios aprendí otras disciplinas como baile y canto, y decidí concentrarme en aquellas. La gente me decía que era muy talentoso para el baile, pero era muy viejo para comenzar una carrera de bailarín. Cuando comencé a bailar tap, pensé que en el futuro me podía dedicar a este tipo de baile, pero debido a mis condiciones físicas tuve que desechar este plan. Tomé clases de canto por muchos años, y cuando llegó el momento de comenzar una carrera en esta área, me di cuenta de que las artes representativas no eran un área al cual quisiera dedicar mi vida, y regresé a las artes visuales, y comencé clases de pintura en Ámsterdam en 1974.



Family Portrait - <http://familyportrait.enqad.org>

Entonces durante mi vida hubo muchos de estos quiebres; paraba mi trabajo de arte visual para encontrar otras áreas en las que podía ser talentoso. Cuando tenía 35 años, uno de estos quiebres hizo darme cuenta de que tenía talento para la organización. Sólo cuatro años más tarde, un nuevo quiebre me permitió parar toda actividad artística, y en 1989 fundé una organización sin fines de lucro, exactamente cuando cayó el Muro de Berlín. Entonces decidí enfocar mi trabajo en la organización de un intercambio entre la Europa Oriental y la Occidental. Mis numerosas visitas a Polonia, en especial a Auschwitz y Majdanek - y a la confrontación con la historia Nazi en este país-, me inspiraron a comenzar un nuevo tipo de trabajo artístico, y desarrollé un proyecto de un memorial en contra del olvido, manifestado en una instalación espacial que incluía diferentes componentes multimediales.

En 1998, un futuro artístico prometedor fue anulado por un ataque terrorista, que causó el mayor quiebre de mi vida, debido a que ya no fui capaz de trabajar como artista, en un sentido físico, como lo había hecho hasta ese momento.

En el año 2000, comencé el gran experimento de mi vida; un regreso artístico explorando un área artística completamente desconocida, desde un punto cero trabajando con Nuevos Medios, tecnologías de programación y electrónicas, algo que nunca había hecho.

Hoy en día, mi trabajo más conocido es básicamente el resultado de éste trabajo relacionado con Nuevos Medios, desde el año 2000. Sin embargo, sigo los principios e ideas que desarrollé en las décadas anteriores, pero modificadas bajo nuevas condiciones.



SoundLAB - - <http://soundlab.newmediafest.org>

## ¿Tienes proyectos personales o siempre trabajas con otros artistas?

Hasta 1998, era un artista tradicional, y un combatiente solitario como casi todos los artistas. Como me encontraba organizando mi propia carrera artística, también llegué al punto de organizarle exhibiciones a otros artistas que me gustaban. Esto fue un intento de trabajo colaborativo; pero de hecho, todos estos intentos fracasaron, ya que dichos artistas siempre se comportaban de una manera intrigante luego de organizarles exitosamente una exhibición. Por lo tanto no seguí realizando estas actividades. Entonces durante mi carrera artística, hasta 1998, realicé casi exclusivamente exhibiciones individuales y no colectivas. Tras el quiebre de 1998, y el nuevo comienzo en el año 2000, las circunstancias cambiaron radicalmente, ya que comencé a trabajar en un área completamente nueva, como por ejemplo internet, que se basa en las comunicaciones, y las tecnologías de comunicación establecieron las base para un nuevo tipo de trabajo. Como consecuencia, surgieron estructuras colaborativas y participativas; y en mi caso, surgió un cercano nexo con infinitas instancias alrededor del mundo, no sólo con otros artistas sino también con curadores, organizaciones, instituciones, etc. Esta situación generó un tipo de trabajo que nunca antes se había realizado o se había podido pensar, debido a que las condiciones tecnológicas cambiaron dramáticamente sólo en unos pocos años. El mundo virtual vía internet es una buena manera de seguir tales conceptos de colaboración. Sin embargo, en la vida terrestre real, el factor humano se ubica en primer plano, y la escena de arte física tradicional ya no se tolera más que a si misma; ciertas estructuras de poder dominan el arte y a los artistas.



video: Truth - Paradise Found



## ¿Qué estás produciendo? ¿Estás trabajando en algún proyecto ahora?

Producir o producto no son los términos correctos para referirse a los resultados de mi creatividad. Soy más el "creador" de mi universo específico. Estoy comenzando procesos que resultan en construcciones de redes dinámicas, lo que podría llamarse arte conceptual, pero basado más en conceptos internos que conceptuales. Es más bien la vida la que va escribiendo el guión. Yo sólo inicio procesos, doy impulsos, corrijo direcciones y siempre me encuentro en lugares en los que nunca he estado o consigo resultados creativos que nunca antes había logrado. Pero esta creatividad no se reduce sólo a un trabajo artístico visual, sino que es un híbrido que incluye todos los aspectos relevantes de mi vida. Entonces durante el proceso creativo, investigo, hago curatorías, organizo, desarrollo estructuras -como eventos-; redes virtuales y físicas, y más. Todo esto queda de manifiesto en este medio en constante cambio como es [\[NewMediaArtProjectNetwork\]:||cologne](http://NewMediaArtProjectNetwork). Esta es una construcción gigantesca donde se manifiestan mis talentos de diferentes maneras, en una gran cantidad de proyectos individuales conectados entre sí, de una u otra manera.

Mi principio fue siempre trabajar no sólo en un proyecto sino en varios proyectos simultáneamente. Esta es la única manera de reforzar el progreso. Estoy trabajando en nuevos proyectos, pero son experimentos, y desconozco los resultados. Generalmente, estos proyectos tienden más a ser manifestaciones en un espacio físico, lo que también crea problemas, ya que las estructuras de trabajo que utilizo en el espacio virtual ya no son válidas, y me encuentro constantemente con mis límites personales.



VideoChannel - <http://videochannel.newmediafest.org>

## ¿Cuáles son tus planes para el futuro?

Esta es una pregunta difícil, y no tengo una respuesta. De hecho, actualmente me encuentro en una encrucijada, y no estoy seguro que vendrá y cuál dirección tomará mi curso artístico. Probablemente, será un camino doble al avanzar simultáneamente por una vía virtual y otra física.

El camino físico estará ligado, estoy seguro, a películas, ya que una de las áreas relevantes de mi carrera artística es el video digital, y me siento más conectado con el proceso de filmar y editar, ya que permiten la expresión artística. Incluso puedo imaginar mi trabajo enfocado solamente en el video, ya que tengo varias ideas que no pueden llevarse a cabo bajo las condiciones actuales de trabajo, con tantos proyectos y áreas. Muchos de estos videos fueron mostrados en festivales; yo sigo mi propio modo de filmar, lo que me motiva a seguir.

El camino virtual podría incluir ciertos proyectos en espacios virtuales , con los cuales he tenido éxito hasta ahora.

## ¿Qué sentido tiene esto para ti?

Es mi vida.

## ¿Te gusta comunicarte con la gente?

Sí. La comunicación es la base de todo mi trabajo actual, y el intercambio de ideas es esencial.



## ¿Has sido feliz con tu trabajo?

¡Es una pregunta!

Me encuentro en un proceso dinámico, que no sé dónde me lleva. El estado actual es sólo un estado intermedio. Se dan momentos afortunados cuando se completa un proyecto, cuando se logra el objetivo del proyecto, cuando otra gente reconoce el proyecto, etc.. Sin embargo, en este sentido, no estoy realmente feliz con mi trabajo, ya que corresponde a un punto de partida de algo nuevo que aún no conozco. Como dijo Don Quijote, sigo una utopía y movilizo todos los poderes para alcanzar tal objetivo, pero cuando lo alcanzo, me doy cuenta de que no era lo que quería exactamente. Ya hablé de esto anteriormente.

## ¿Qué le aconsejarías a los artistas más jóvenes que recién comienzan en este amplio universo artístico tecno-visual?

Si tuviera que dar un consejo, diría: aprendan tanto como puedan, prueben tantas disciplinas como puedan, no asimilen y sigan sus propias ideas, y finalmente, sean tan independientes como puedan.

## ¿Quisieras agregar algo a esta entrevista?

Sí, gracias por las preguntas.



### Sitios

<http://agricola-de.cologne>

<http://nmartproject.net>

<http://www.a-virtual-memorial.org>

<http://www.javamuseum.org>

<http://soundlab.newmediafest.org>

<http://videochannel.newmediafest.org>

<http://self.engad.org>